

Gelet op de verklaring van WHO in verband met de kenmerken van het coronavirus COVID-19, in het bijzonder de sterke besmettelijkheid en het sterfelijkheidsrisico;

Overwegende dat het coronavirus COVID-19 via de lucht van het ene individu naar het andere lijkt te worden verspreid; dat de verspreiding van de ziekte via alle mogelijke vormen van emissie via de mond en de neus lijkt te gebeuren;

Overwegende dat bijeenkomsten in besloten en overdekte ruimten maar ook in de open lucht, rekening houdend met het voorgaande, een bijzonder gevaar voor de volksgezondheid vormen;

Gelet op de overlegvergaderingen tussen de Regeringen van de deelstaten en de bevoegde federale autoriteiten, in de Nationale Veiligheidsraad;

Overwegende dat de verbodsbepalingen als gevolg van deze overlegvergaderingen een hele reeks activiteiten van economische en associatieve aard ernstig in gevaar brengen en een reeks onvoorziene uitgaven om de verspreiding van het virus in te dijken, met zich meebrengen;

Overwegende dat de Nationale Veiligheidsraad van 15 april 2020 besloten heeft om de lockdownperiode te verlengen van 19 april tot 3 mei;

Overwegende dat nieuwe steunmaatregelen aan verschillende sectoren, als gevolg van deze beslissing, noodzakelijk zijn;

Overwegende dat de uitgavenbegroting voor het jaar 2020 het niet mogelijk maakt voldoende middelen te mobiliseren om het Waalse Gewest in staat te stellen financiële steun te verlenen aan actoren wier leefbaarheid in het gedrang zou komen als gevolg van de lockdownmaatregelen, aan actoren die te maken krijgen met extra uitgaven die hun leefbaarheid in het gedrang brengen en om alle vormen van steun en bijstand te verlenen aan de gezinnen, kinderen en publieken in het Waalse Gewest;

Overwegende dat de Regering besloten heeft de termijnen bepaald in de omzendbrief nr. 2020/01 betreffende de begrotingsaanpassing op te schorten en de desbetreffende werkzaamheden de facto uitgesteld heeft;

Overwegende dat de raming van de nodige kredieten 365.074 duizend euro bedraagt;

Overwegende dat het noodzakelijk is de daartoe benodigde kredieten zo spoedig mogelijk, en in ieder geval vóór de begrotingsaanpassing, ter beschikking te stellen;

Gelet op de oprichting van een buitengewoon solidariteitsfonds goedgekeurd overeenkomstig de artikelen 33 en 34 van het decreet van 19 december 2019 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2020, zoals gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van bijzondere machten nr. 1 van 18 maart 2020 tot wijziging van de artikelen 33 en 34 van het decreet van 19 december 2019 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2020;

Overwegende tenslotte dat artikel 3, § 1, van het decreet van 17 maart 2020 het volgende bepaalt :

“De besluiten bedoeld in de artikelen 1 en 2 kunnen aangenomen worden zonder dat de wettelijk of reglementair vereiste adviezen vooraf ingewonnen worden.

Het eerste lid is van toepassing op de adviezen van de afdeling wetgeving van de Raad van State in de bijzonder door de Regering gemotiveerde gevallen.”;

Overwegende dat dit besluit, gelet op de dringende noodzaak om onverwijld steun te verlenen aan de actoren wier leefbaarheid als gevolg van de lockdownmaatregelen wordt bedreigd en om materiaal te verkrijgen om de verspreiding van het virus tegen te gaan, onmiddellijk dient te worden aangenomen; dat dit op zich rechtvaardigt dat de afdeling wetgeving van de Raad van State niet wordt geraadpleegd;

Op de voordracht van de Minister van Begroting;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 80 van het decreet van 19 december 2019 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2020 worden de woorden “5.000.000 euro” vervangen door de woorden “365.074.000 euro”.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Art. 3. De Minister van Begroting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 30 april 2020.

Voor de Waalse Regering:

De Minister-President,

E. DI RUPO

De Minister van Begroting en Financiën, Luchthavens en Sportinfrastructuren,

J.-L. CRUCKE

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2020/41189]

30 AVRIL 2020. — Arrêté du Gouvernement wallon de pouvoirs spéciaux n° 30 organisant la tenue des réunions des organes communaux et provinciaux

Le Gouvernement wallon,

Vu l'article 39 de la Constitution ;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, telle que modifiée, article 6 ;

Vu le décret du 17 mars 2020 octroyant des pouvoirs spéciaux au Gouvernement wallon dans le cadre de la crise sanitaire du COVID-19 ;

Considérant que la crise sanitaire exceptionnelle liée au COVID-19 que connaît aujourd'hui la Belgique et les mesures, actuelles et à venir, prises pour limiter la propagation du virus dans la population sont de nature à ralentir toute forme d'activité sur le territoire de la Région wallonne, voire à paralyser certains services ;

Considérant qu'elle est de nature à affecter le bon fonctionnement des différents services publics et, notamment, les pouvoirs locaux ;

Considérant qu'en vertu de l'article 1^{er} du décret du 17 mars 2020 octroyant des pouvoirs spéciaux au Gouvernement wallon dans le cadre de la crise sanitaire du COVID-19, le Gouvernement est compétent pour prendre toutes les mesures utiles pour prévenir et traiter toute situation qui pose problème dans le cadre strict de la pandémie COVID-19 et de ses conséquences et qui doit être réglée en urgence sous peine de péril grave ;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon de pouvoirs spéciaux n° 5 du 18 mars 2020 relatif à l'exercice des compétences attribuées au conseil communal par l'article L1122-30 du Code de la démocratie locale et de la décentralisation par le collège communal ;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon de pouvoirs spéciaux du 24 mars 2020 n° 8 relatif à l'exercice des compétences attribuées au conseil provincial par l'article L2212-32 du Code de la démocratie locale et de la décentralisation par le collège provincial ;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon de pouvoirs spéciaux n° 17 du 17 avril 2020 modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon de pouvoirs spéciaux n° 5 du 18 mars 2020 relatif à l'exercice des compétences attribuées au conseil communal par l'article L1122-30 du Code de la démocratie locale et de la décentralisation par le collège communal, n° 6 du 24 mars 2020 relatif aux réunions des collèges communaux et provinciaux et organes de gestion, des régies communales autonomes, des régies provinciales autonomes, des associations de projet et des intercommunales, n° 7 du 24 mars 2020 relatif aux réunions des bureaux permanents des centres publics d'action sociale et organes de gestion des associations Chapitre XII, n° 8 du 24 mars 2020 relatif à l'exercice des compétences attribuées au conseil provincial par l'article L2212-32 du Code de la démocratie locale et de la décentralisation par le collège provincial, n° 9 du 24 mars 2020 relatif à l'exercice des compétences attribuées au conseil de l'action sociale par l'article 24 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale par le bureau permanent ;

Considérant que les arrêtés précités attribuaient aux organes exécutifs tous les pouvoirs des organes délibératifs jusqu'à la date du 3 mai 2020 et qu'ils ne feront pas l'objet d'une prolongation de délai ;

Considérant qu'il est nécessaire d'organiser les réunions des conseils en cohérence avec la stratégie de déconfinement établie par le Conseil National de Sécurité ;

Considérant que les réunions physiques avec distanciation sociale restent la règle pour peu qu'elles puissent être organisées dans le strict respect des normes de distanciations sociale recommandées par le Conseil National de Sécurité ;

Considérant que cette règle est applicable aussi bien pour les membres de l'assemblée que pour le public qui pourrait assister à la séance ;

Considérant à ce titre que si l'endroit habituellement prévu pour les séances s'avère trop exigü, il peut y être dérogé pour une organisation dans un lieu permettant la distanciation sociale ;

Considérant que les communes et provinces pourraient être dans l'impossibilité d'assurer cette distanciation sociale à l'occasion de réunions physiques ;

Considérant qu'en cas d'impossibilité d'organiser une réunion physique, la possibilité d'organiser des réunions virtuelles est temporairement offerte ;

Considérant que par réunion virtuelle, on entend une réunion organisée au moyen d'une technologie de télé ou vidéoconférence ;

Considérant que le recours à des réunions virtuelles ne doit pas entraver les principes de publicité des débats, d'expression démocratique de votes ou d'opinions ou encore le respect des règles liées à la vie privée ;

Que le présent arrêté fixe donc les conditions minimales à observer dans l'organisation de réunions virtuelles ;

Considérant également que, si, pour une raison impérieuse, le collège communal ou provincial se voit dans l'impossibilité de convoquer physiquement ou virtuellement le conseil, celui-ci peut demander une prolongation de la délégation des compétences attribuées au conseil pour une durée de 30 jours, soumise à l'approbation préalable du Gouvernement ;

Que la dérogation accordée sera légitimement conditionnée dans le temps et imposera la recherche d'une solution rapide permettant d'y mettre fin ;

Considérant qu'il y a lieu de communiquer sans délai, à l'adresse des institutions visées, les mesures portées par le présent arrêté afin qu'elles puissent décider de reporter des conseils déjà convoqués et/ou prévoir des modalités de tenue de ces séances sans présence physique des membres ;

Qu'il y a donc lieu de prévoir son entrée en vigueur le jour de son adoption ;

Considérant que le présent arrêté est applicable aussi bien au conseil communaux et provinciaux qu'à tout autre organe interne ou de concertation intervenant préalablement ou postérieurement dans les décisions de ceux-ci ;

Considérant qu'au vu de l'article 3 du décret du 17 mars 2020 octroyant des pouvoirs spéciaux au Gouvernement wallon dans le cadre de la crise sanitaire du COVID-19, le présent arrêté « de pouvoirs spéciaux » ne doit pas être soumis à l'avis de la section de législation du Conseil d'Etat. Ceci se justifie par le fait que le décret confirmant le présent arrêté sera soumis à la section de législation du Conseil d'Etat ;

En outre, il y a urgence à adopter le présent arrêté de pouvoirs spéciaux dès lors que les arrêtés de pouvoirs spéciaux précités qui attribuent aux organes exécutifs tous les pouvoirs des organes délibératifs cesseront de produire leurs effets le 3 mai 2020. Dès le 4 mai 2020, donc, tous les organes délibératifs pourront et devront à nouveau exercer leurs attributions ;

Il convient qu'ils puissent, sans tarder, organiser leurs séances. Au vu de cette nécessité, pour respecter les règles de confinement et de distanciation sociale édictées au niveau fédéral et eu égard aux conséquences concrètes de la crise sur le déplacement et la présence physique de leurs membres, il convient donc d'adopter le présent arrêté de pouvoirs spéciaux sans tarder.

Dès lors, que les séances des organes délibératifs pourront se tenir dès le 4 mai, il ne serait en tout état de cause pas possible de solliciter l'avis de la section de législation du Conseil d'Etat dans l'urgence, dans un délai de 5 jours.

Sur proposition du Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville ;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. § 1^{er}. Jusqu'au 30 septembre 2020, les séances du conseil communal et les séances communes avec le conseil de l'action sociale visées à l'article L1122-11 du Code de la démocratie locale et de la décentralisation peuvent se tenir de manière virtuelle, par télé ou vidéo-conférence, par décision du Collège ou à la demande d'un tiers des membres du conseil communal.

Jusqu'au 30 septembre 2020, les séances du collège communal peuvent se tenir de manière virtuelle, par télé ou vidéo-conférence ou par échange de courriels, par décision du collège.

§ 2. Le directeur général, sous la responsabilité du collège communal, veille au bon déroulement des séances virtuelles et se tient à disposition des membres du collège communal et du conseil communal afin de leur donner toutes les explications requises par ce mode de réunion.

Il s'assure notamment que tous les membres du collège communal et du conseil communal disposent des moyens techniques leur permettant de participer aux séances. A défaut, le matériel requis est mis à leur disposition soit dans un local de l'administration, soit à domicile.

§ 3. Lors des séances virtuelles, les membres du collège communal et du conseil communal conseil votent à haute voix, conformément aux articles L1123-22 et L1122-27 du même Code, soit en s'exprimant directement dans le cadre de la télé ou de la vidéo-conférence, soit en exprimant leur vote depuis l'adresse électronique visée à l'article L1122-13 du même Code.

Les votes au scrutin secret visés aux articles L1123-22 et L1122-27, alinéa 4, du Code de la démocratie locale et de la décentralisation sont adressés au directeur général, par voie électronique, depuis l'adresse électronique visée à l'article L1122-13 du même Code.

Il se charge d'anonymiser les votes, dont il assure le caractère secret dans le respect du secret professionnel visé à l'article 458 du Code pénal.

Le règlement d'ordre intérieur peut prévoir d'autres modalités de vote au scrutin secret.

Art. 2. Les séances publiques virtuelles du conseil communal sont diffusées, en temps réel, sur le site de la commune ou selon les modalités précisées sur celui-ci.

Art. 3. L'exercice effectif du droit d'interpellation visé à l'article 1122-14 du Code de la démocratie locale et de la décentralisation est assuré.

Le directeur général met au besoin des moyens techniques à disposition de l'habitant de la commune dont l'interpellation a été jugée recevable, afin qu'il puisse s'exprimer lors de la séance du conseil communal.

Art. 4. Jusqu'au 30 septembre 2020, le conseil communal peut autoriser les commissions et conseils consultatifs créés en exécution des articles L1122-34 et L1122-35 du Code de la démocratie locale et de la décentralisation à se réunir selon les modalités visées à l'article 1, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, sur demande de leur président.

Art. 5. Si entre le 4 mai 2020 et le 30 septembre 2020, le conseil communal ne peut pas être valablement réuni, que ce soit physiquement ou de manière virtuelle, le collège peut, après avoir dûment constaté ladite impossibilité et ses motifs et obtenu l'autorisation préalable du gouvernement, exercer l'ensemble des compétences attribuées au conseil communal par le Code de la démocratie locale et de la décentralisation, en vue d'assurer la continuité du service public, ce uniquement dans la mesure où l'urgence de son action et l'impérieuse nécessité seraient motivées au regard de la crise sanitaire du COVID-19.

Cette autorisation trouve à s'appliquer pour une durée de 30 jours et peut être renouvelée.

Art. 6. § 1^{er}. Jusqu'au 30 septembre 2020, les séances du conseil provincial peuvent se tenir de manière virtuelle, par télé ou vidéo-conférence, par décision du Collège provincial ou à la demande d'un tiers des membres du conseil provincial. Les convocations visées aux articles L2212-22 sont adressées aux conseillers provinciaux par voie électronique.

Jusqu'au 30 septembre 2020, les séances du collège provincial peuvent se tenir de manière virtuelle, par télé ou vidéo-conférence ou par échange de courriels, par décision du collège provincial.

§ 2. Le directeur général, sous la responsabilité du collège provincial, veille au bon déroulement des séances virtuelles et se tient à disposition des conseillers et députés provinciaux afin de leur donner toutes les explications requises par ce mode de réunion.

Il s'assure notamment que tous les conseillers et députés provinciaux disposent des moyens techniques leur permettant de participer aux séances. A défaut, le matériel requis est mis à leur disposition soit dans un local de l'administration, soit à domicile.

§ 3. Lors des séances virtuelles, les conseillers votent à haute voix, conformément à l'article L2212-16 du même Code, soit en s'exprimant directement dans le cadre de la télé ou vidéo-conférence, soit en exprimant leur vote depuis l'adresse électronique visée à l'article L2212-22.

Les votes au scrutin secret sont adressés au directeur général, par voie électronique, depuis l'adresse électronique visée à l'article L2212-22 du même Code.

Il se charge d'anonymiser les votes, dont il assure le caractère secret dans le respect du secret professionnel visé à l'article 458 du Code pénal.

Le règlement d'ordre intérieur peut prévoir d'autres modalités de vote au scrutin secret.

Art. 7. Les séances publiques virtuelles du conseil provincial sont diffusées, en temps réel, sur le site de la province ou selon les modalités précisées sur celui-ci.

Art. 8. L'exercice effectif du droit à l'information visé aux articles L2212-28 et suivants du Code de la démocratie locale et de la décentralisation est assuré.

Le directeur général met au besoin des moyens techniques à disposition de l'habitant de la province dont l'interpellation a été jugée recevable, afin qu'il puisse s'exprimer lors de la séance du conseil provincial.

Art. 9. Jusqu'au 30 septembre 2020, le conseil provincial peut autoriser les commissions, conseils consultatifs et conseils participatifs créés en exécution des articles L2212-14, L2212-30 et 2212-31 du Code de la démocratie locale et de la décentralisation à se réunir selon les modalités visées à l'article 6, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, sur demande de leur président.

Art. 10. Si entre le 4 mai et le 30 septembre 2020, le conseil provincial ne peut pas être valablement réuni, que ce soit physiquement ou de manière virtuelle, le collège provincial peut, après avoir dûment constaté ladite impossibilité et ses motifs et obtenu l'autorisation préalable du gouvernement, exercer l'ensemble des compétences attribuées au conseil provincial par le Code de la démocratie locale et de la décentralisation, en vue d'assurer la continuité du service public, ce uniquement dans la mesure où l'urgence de son action et l'impérieuse nécessité seraient motivées au regard de la crise sanitaire du COVID-19.

Cette autorisation trouve à s'appliquer pour une durée de 30 jours et peut être renouvelée.

Art. 11. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.
Namur, le 30 avril 2020.

Pour le Gouvernement :
Le Ministre-Président,
E. DI RUPO
Le Ministre du Logement, des Pouvoirs locaux et de la Ville,
P.-Y. DERMAGNE

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[C - 2020/41189]

**30. APRIL 2020 — Sondervollmächtererlass der Wallonischen Regierung Nr. 30
zur Organisierung der Abhaltung der Sitzungen der Gemeinde- und Provinzorgane**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Artikels 39 der Verfassung;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen in seiner abgeänderten Fassung, Artikel 6;

Aufgrund des Dekrets vom 17. März 2020 zur Gewährung von Sondervollmachten an die Wallonische Regierung im Rahmen der COVID-19-Gesundheitskrise;

In der Erwägung, dass die außergewöhnliche Gesundheitskrise im Zusammenhang mit dem COVID-19, die Belgien derzeit erlebt, sowie die derzeitigen und künftigen Maßnahmen zur Begrenzung der Ausbreitung des Virus in der Bevölkerung jede Form von Aktivitäten auf dem Gebiet der Wallonischen Region verlangsamen oder sogar bestimmte Dienste zum Erliegen bringen kann;

In der Erwägung, dass sie das ordnungsgemäße Funktionieren der verschiedenen öffentlichen Dienste und insbesondere der lokalen Behörden beeinträchtigen kann;

In der Erwägung, dass die Regierung aufgrund von Artikel 1 des Dekrets vom 17. März 2020 zur Gewährung von Sondervollmachten an die Wallonische Regierung im Rahmen der COVID-19-Gesundheitskrise befugt ist, alle erforderlichen Maßnahmen zu ergreifen, um jede Situation, die ein Problem im strikten Rahmen der COVID-19-Pandemie und ihrer Folgen darstellt und die zur Vermeidung einer ernsthaften Gefahr dringend behandelt werden muss, zu verhindern und zu bewältigen;

Aufgrund des Sondervollmächtererlasses der Wallonischen Regierung Nr. 5 vom 18. März 2020 über die Ausübung der dem Gemeinderat durch Artikel L1122-30 des Kodex der lokalen Demokratie und der Dezentralisierung übertragenen Befugnisse durch das Gemeindegremium;

Aufgrund des Sondervollmächtererlasses der Wallonischen Regierung Nr. 8 vom 24. März 2020 betreffend die Ausübung durch das Provinzialkollegium der Befugnisse, die durch Artikel L2212-32 des Kodex der lokalen Demokratie und der Dezentralisierung dem Provinzialrat zugewiesen sind;

Aufgrund des Sondervollmächtererlasses der Wallonischen Regierung Nr. 17 vom 17. April 2020 zur Abänderung des Sondervollmächtererlasses der Wallonischen Regierung Nr. 5 über die Ausübung der dem Gemeinderat durch Artikel L1122-30 des Kodex der lokalen Demokratie und der Dezentralisierung übertragenen Befugnisse durch das Gemeindegremium, Nr. 6 betreffend die Sitzungen der Gemeinde- und Provinzialkollegien sowie der Verwaltungsorgane, der autonomen Gemeinderegionen, der autonomen Provinzialregionen, der Projektvereinigungen und der Interkommunalen, Nr. 7 betreffend die Sitzungen der ständigen Präsidien der Öffentlichen Sozialhilfezentren und Verwaltungsorgane der Vereinigungen Kapitel XII, Nr. 8 betreffend die Ausübung durch das Provinzialkollegium der Befugnisse, die durch Artikel L2212-32 des Kodex der lokalen Demokratie und der Dezentralisierung dem Provinzialrat zugewiesen sind, Nr. 9 betreffend die Ausübung durch das ständige Präsidium der Befugnisse, die durch Artikel 24 des Gesetzes des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfezentren dem Sozialrat zugewiesen sind;

In der Erwägung, dass durch die vorgenannten Erlasse den Ausführungsorganen alle Befugnisse der beschließenden Organe bis zum 3. Mai 2020 zugewiesen wurden und dass diese Frist nicht verlängert werden wird;

In der Erwägung, dass es notwendig ist, die Sitzungen der Räte in Einklang mit der vom Nationalen Sicherheitsrat erstellten Lockerungsstrategie zu organisieren;

In der Erwägung, dass die tatsächlichen Zusammenkünfte mit sozialer Distanzierung die Regel bleiben, sofern sie unter strikter Einhaltung der vom Nationalen Sicherheitsrat empfohlenen Normen zur sozialen Distanzierung organisiert werden können;

In der Erwägung, dass diese Regel sowohl auf die Mitglieder der Versammlung als auch auf die Öffentlichkeit, die der Sitzung beiwohnen könnte, anwendbar ist;

In der Erwägung daher, dass wenn der gewöhnlich für die Sitzungen vorgesehene Ort sich als zu eng erweist, davon zugunsten einer Organisation an einem Ort, der die soziale Distanzierung ermöglicht, abgewichen werden darf;

In der Erwägung, dass die Gemeinden und Provinzen nicht imstande sein könnten, diese soziale Distanzierung bei tatsächlichen Zusammenkünften zu gewährleisten;

In der Erwägung, dass bei Unmöglichkeit, eine tatsächliche Zusammenkunft zu organisieren, die Möglichkeit, virtuelle Sitzungen zu organisieren, zeitweilig angeboten wird;

In der Erwägung, dass unter "virtueller Sitzung" eine mithilfe einer Tele- oder Videokonferenz-Technologie organisierte Sitzung verstanden wird;

In der Erwägung, dass das Zurückgreifen auf virtuelle Sitzungen die Grundsätze der Öffentlichkeit der Debatten, des demokratischen Ausdrucks durch Abstimmung oder Meinungsäußerung oder aber die Einhaltung der Regel im Zusammenhang mit der Privatsphäre nicht beeinträchtigen darf;

Dass der vorliegende Erlass somit die bei der Organisation virtueller Sitzungen einzuhaltenden Mindestbedingungen festlegt;

In der Erwägung ebenfalls, dass wenn sich das Gemeinde- oder Provinzialkollegium aus einem zwingenden Grund außerstande sieht, die Ratssitzung physisch oder virtuell einzuberufen, dieses eine vorab der Regierung zur Genehmigung vorzulegende Verlängerung der Übertragung der dem Rat zugewiesenen Befugnisse um eine Dauer von 30 Tagen beantragen darf;

Dass die gewährte Abweichung rechtmäßig zeitbegrenzt sein wird und die Suche nach einer schnellen Lösung vorschreiben wird, um ihr ein Ende setzen zu können;

In der Erwägung, dass die im vorliegenden Erlass festgehaltenen Maßnahmen unverzüglich den genannten Instanzen mitzuteilen sind, damit sie beschließen können, bereits einberufene Ratssitzungen zu verschieben und/oder Modalitäten zur Abhaltung dieser Ratssitzungen ohne physische Anwesenheit der Mitglieder vorzusehen;

Dass daher vorzusehen ist, dass er am Tag seiner Verabschiedung in Kraft tritt;

In der Erwägung, dass der vorliegende Erlass sowohl auf die Gemeinde- und Provinzialräte als auch auf alle anderen internen oder Konzertierungsorgane anwendbar ist, die vorher oder nachher an den Beschlüssen dieser Räte beteiligt sind;

In der Erwägung, dass auf der Grundlage von Artikel 3 des Dekrets vom 17. März 2020 zur Gewährung von Sondervollmachten an die Wallonische Regierung im Rahmen der COVID-19-Gesundheitskrise, der vorliegende Sondervollmachtenerlass nicht dem Gutachten der Gesetzgebungsabteilung des Staatsrates unterbreitet werden muss. Dies wird dadurch begründet, dass das Dekret zur Bestätigung des vorliegenden Erlasses der Gesetzgebungsabteilung des Staatsrates unterbreitet sein wird;

Außerdem muss der vorliegende Sondervollmachtenerlass deswegen dringend verabschiedet werden, weil die vorgenannten Sondervollmachtenerlasse, durch die den Ausführungsorganen die gesamten Befugnisse der beschließenden Organe zugewiesen werden, am 3. Mai 2020 ihre Wirkung verlieren. Ab dem 4. Mai 2020 werden dementsprechend alle beschließenden Organe ihre Befugnisse wieder ausüben können und müssen;

Es ist nötig, dass sie ihre Sitzungen unverzüglich organisieren können. Angesichts dieser Notwendigkeit und zum Zwecke der Einhaltung der auf föderaler Ebene erlassenen Regeln in Bezug auf die Ausgangsbeschränkungen und die soziale Distanzierung und unter Berücksichtigung der konkreten Auswirkungen der Krise auf die Bewegungsmöglichkeiten und die physische Anwesenheit ihrer Mitglieder sollte der vorliegende Sondervollmachtenerlass unverzüglich verabschiedet werden.

Da die Sitzungen der beschließenden Organe ab dem 4. Mai wieder stattfinden können, würde es auf jeden Fall nicht möglich sein, das Gutachten der Gesetzgebungsabteilung des Staatsrates im Dringlichkeitsverfahren, innerhalb einer fünfjährigen Frist, zu beantragen.

Auf Vorschlag des Ministers für lokale Behörden und Städte; Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - § 1. Bis zum 30. September 2020 dürfen die Sitzungen des Gemeinderates und die in Artikel L1122-11 des Kodex der lokalen Demokratie und der Dezentralisierung erwähnten gemeinsamen Sitzungen mit dem Sozialhilferat durch Beschluss des Kollegiums oder auf Antrag eines Drittels der Mitglieder des Gemeinderats virtuell, per Tele- oder Videokonferenz, stattfinden.

Bis zum 30. September 2020 dürfen die Sitzungen des Gemeindekollegiums durch Beschluss des Kollegiums virtuell, per Tele- oder Videokonferenz oder durch Austausch von E-Mails, stattfinden.

§ 2. Der Generaldirektor sorgt unter der Verantwortung des Gemeindekollegiums für den ordnungsgemäßen Verlauf der virtuellen Sitzungen und steht den Mitgliedern des Gemeindekollegiums und des Gemeinderates zur Verfügung, um ihnen alle durch diese Sitzungsart erforderlichen gemachten Erläuterungen zu geben.

Er vergewissert sich insbesondere, dass alle Mitglieder des Gemeindekollegiums und des Gemeinderates über die technischen Mittel verfügen, die ihnen ermöglichen, an den Sitzungen teilzunehmen. Ist es nicht der Fall, wird ihnen das erforderliche Material entweder in einer Räumlichkeit der Verwaltung oder zu Hause zur Verfügung gestellt.

§ 3. Bei den virtuellen Sitzungen stimmen die Mitglieder des Gemeindekollegiums und des Gemeinderates mündlich ab, wie in den Artikeln L1123-22 und L1122-27 desselben Kodex vorgeschrieben, indem sie sich direkt im Rahmen der Tele- oder Videokonferenz äußern oder ab der in Artikel L1122-13 desselben Kodex erwähnten E-Mail-Adresse ihre Stimme abgeben.

Die in den Artikeln L1123-22 und L1122-27 Absatz 4 des Kodex der lokalen Demokratie und der Dezentralisierung erwähnten geheimen Abstimmungen werden auf elektronischem Weg ab der in Artikel L1122-13 desselben Kodex erwähnten E-Mail-Adresse an den Generaldirektor gerichtet.

Er sorgt dafür, die Stimmabgaben, deren geheimen Charakter er unter Einhaltung des in Artikel 458 des Strafgesetzbuches genannten Berufsgeheimnisses gewährleistet, zu anonymisieren.

In der Geschäftsordnung können andere Modalitäten für die geheime Abstimmung vorgesehen werden.

Art. 2 - Die virtuellen öffentlichen Sitzungen des Gemeinderates werden in Echtzeit auf der Website der Gemeinde oder nach den auf dieser Website näher bestimmten Modalitäten übertragen.

Art. 3 - Die tatsächliche Ausübung des in Artikel 1122-14 des Kodex der lokalen Demokratie und der Dezentralisierung erwähnten Interpellationsrechts wird gewährleistet.

Der Generaldirektor stellt bei Bedarf dem Gemeindegewohner, dessen Interpellation als zulässig erachtet wurde, technische Mittel zur Verfügung, damit er sich während der Sitzung des Gemeinderates äußern kann.

Art. 4 - Bis zum 30. September 2020 kann der Gemeinderat den in Ausführung der Artikel L1122-34 und L1122-35 des Kodex der lokalen Demokratie und der Dezentralisierung ins Leben gerufenen beratenden Ausschüssen oder Räten erlauben, auf den Antrag ihres Vorsitzenden hin nach den in Artikel 1 § 1 Absatz 1 erwähnten Modalitäten zusammenzutreten.

Art. 5 - Wenn es dem Gemeinderat zwischen dem 4. Mai und dem 30. September 2020 unmöglich ist, rechtsgültig, ob tatsächlich oder virtuell, zusammenzutreten, darf das Kollegium, nachdem es die besagte Unmöglichkeit und deren Gründe ordnungsgemäß festgestellt und die vorherige Genehmigung der Regierung erhalten hat, die gesamten im Kodex der lokalen Demokratie und der Dezentralisierung dem Gemeinderat zugewiesenen Befugnisse ausüben, um die Kontinuität des öffentlichen Dienstes zu gewährleisten, und dies nur soweit die Dringlichkeit seiner Aktion und die zwingende Notwendigkeit angesichts der Gesundheitskrise des COVID-19 begründet sein würden.

Diese Erlaubnis gilt für eine Dauer von 30 Tagen und kann erneuert werden.

Art. 6 - § 1. Bis zum 30. September 2020 dürfen die Sitzungen des Provinzialrates durch Beschluss des Provinzialkollegiums oder auf Antrag eines Drittels der Mitglieder des Provinzialrates virtuell, per Tele- oder Videokonferenz, stattfinden. Die in Artikel L2212-22 erwähnten Einberufungen werden an die Mitglieder des Provinzialrats auf elektronischem Weg gerichtet.

Bis zum 30. September 2020 dürfen die Sitzungen des Provinzialkollegiums durch Beschluss des Provinzialkollegiums virtuell, per Tele- oder Videokonferenz oder durch Austausch von E-Mails, stattfinden.

§ 2. Der Generaldirektor sorgt unter der Verantwortung des Provinzialkollegiums für den ordnungsgemäßen Verlauf der virtuellen Sitzungen und steht den Provinzialratsmitgliedern und den Provinzabgeordneten zur Verfügung, um ihnen alle durch diese Sitzungsart erforderlich gemachten Erläuterungen zu geben.

Er vergewissert sich insbesondere, dass alle Provinzialratsmitglieder und Provinzabgeordneten über die technischen Mittel verfügen, die ihnen ermöglichen, an den Sitzungen teilzunehmen. Ist es nicht der Fall, wird ihnen das erforderliche Material entweder in einer Räumlichkeit der Verwaltung oder zu Hause zur Verfügung gestellt.

§ 3. Bei den virtuellen Sitzungen stimmen die Ratsmitglieder mündlich ab, wie in Artikel L2212-16 desselben Kodex vorgeschrieben, indem sie sich direkt im Rahmen der Tele- oder Videokonferenz äußern oder ab der in Artikel L2212-22 desselben Kodex erwähnten E-Mail-Adresse ihre Stimme abgeben.

Die geheimen Abstimmungen werden auf elektronischem Weg ab der in Artikel L2212-22 desselben Kodex erwähnten E-Mail-Adresse an den Generaldirektor gerichtet.

Er sorgt dafür, die Stimmabgaben, deren geheimen Charakter er unter Einhaltung des in Artikel 458 des Strafgesetzbuches genannten Berufsgeheimnisses gewährleistet, zu anonymisieren.

In der Geschäftsordnung können andere Modalitäten für die geheime Abstimmung vorgesehen werden.

Art. 7 - Die virtuellen öffentlichen Sitzungen des Provinzialrates werden in Echtzeit auf der Website der Provinz oder nach den auf dieser Website näher bestimmten Modalitäten übertragen.

Art. 8 - Die tatsächliche Ausübung des in den Artikeln L2212-28 ff. des Kodex der lokalen Demokratie und der Dezentralisierung erwähnten Informationsrechts wird gewährleistet.

Der Generaldirektor stellt bei Bedarf dem Provinzeinwohner, dessen Interpellation als zulässig erachtet wurde, technische Mittel zur Verfügung, damit er sich während der Sitzung des Provinzialrates äußern kann.

Art. 9 - Bis zum 30. September 2020 kann der Provinzialrat den in Ausführung der Artikel L2212-14, L2212-30 und 2212-31 des Kodex der lokalen Demokratie und der Dezentralisierung ins Leben gerufenen beratenden Ausschüssen, beratenden Räten und Beteiligungsräten erlauben, auf den Antrag ihres Vorsitzenden hin nach den in Artikel 6 § 1 Absatz 1 erwähnten Modalitäten zusammenzutreten.

Art. 10 - Wenn es dem Provinzialrat zwischen dem 4. Mai und dem 30. September 2020 unmöglich ist, rechtsgültig, ob tatsächlich oder virtuell, zusammenzutreten, darf das Provinzialkollegium, nachdem es die besagte Unmöglichkeit und deren Gründe ordnungsgemäß festgestellt und die vorherige Genehmigung der Regierung erhalten hat, die gesamten im Kodex der lokalen Demokratie und der Dezentralisierung dem Provinzialrat zugewiesenen Befugnisse ausüben, um die Kontinuität des öffentlichen Dienstes zu gewährleisten, und dies nur soweit die Dringlichkeit seiner Aktion und die zwingende Notwendigkeit angesichts der Gesundheitskrise des COVID-19 begründet sein würden.

Diese Erlaubnis gilt für eine Dauer von 30 Tagen und kann erneuert werden.

Art. 11 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Unterzeichnung in Kraft.

Namur, den 30. April 2020

Für die Regierung:

Der Ministerpräsident

E. DI RUPO

Der Minister für Wohnungswesen, lokale Behörden und Städte

P.-Y. DERMAGNE

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[C - 2020/41189]

30 APRIL 2020. — Besluit van de Waalse Regering van bijzondere machten nr. 30 houdende organisatie van de vergaderingen van de gemeentelijke en provinciale organen

De Waalse Regering,

Gelet op artikel 39 van de Grondwet;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, zoals gewijzigd, artikel 6;

Gelet op het decreet van 17 maart 2020 tot toekenning van bijzondere machten aan de Waalse Regering in het kader van de gezondheidscrisis Covid-19;

Overwegende dat de buitengewone gezondheidscrisis in verband met COVID-19 die heden België treft en dat de huidige en komende regels, genomen om de verspreiding van het virus onder de bevolking te beperken, van dien aard zijn dat ze iedere vorm van activiteit op het grondgebied van het Waalse Gewest vertragen en sommige diensten zelfs lamleggen;

Overwegende dat dit van dien aard is dat de goede werking van de verschillende openbare diensten, inzonderheid de plaatselijke besturen, belemmert;

Overwegende dat de Regering, krachtens artikel 1 van het decreet van 17 maart 2020 tot toekenning van bijzondere machten aan de Waalse Regering in het kader van de gezondheidscrisis COVID-19, bevoegd is om alle nuttige maatregelen te nemen om iedere situatie te voorkomen en te behandelen die problemen stelt in het strikte kader van de pandemie Covid-19 en haar gevolgen en die dringend behandeld moeten worden op straffe van ernstig gevaar;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van bijzondere machten nr. 5 van 18 maart 2020 betreffende de uitoefening door het gemeentecollege van de bevoegdheden die bij artikel L1122-30 van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie aan de gemeenteraad worden toegekend;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van bijzondere machten nr. 8 van 24 maart 2020 betreffende de uitoefening door het provinciecollege van de bevoegdheden toegekend aan de provincieraad bij artikel L2212-32 van het Wetboek van de Plaatselijke Democratie en de Decentralisatie;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van bijzondere machten nr. 17 van 17 april 2020 tot wijziging van de besluiten van de Waalse Regering nr. 5 van 18 maart 2020 betreffende de uitoefening door het gemeentecollege van de bevoegdheden die bij artikel L1122-30 van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie aan de gemeenteraad worden toegekend, nr. 6 van 24 maart 2020 betreffende de vergaderingen van de gemeente- en provinciecolleges en beheersorganen, van de autonome gemeentebedrijven, van de autonome provinciebedrijven, van de projectverenigingen en de intercommunales, nr. 7 van 24 maart 2020 betreffende de vergaderingen van de vaste bureaus van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en van de raden van bestuur van de Verenigingen Hoofdstuk XII, nr. 8 van 24 maart 2020 betreffende de uitoefening door het provinciecollege van de bevoegdheden toegekend aan de provincieraad bij artikel L2212-32 van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie en nr. 9 van 24 maart 2020 betreffende de uitoefening door het vast bureau van de bevoegdheden toegekend aan de raad voor maatschappelijk welzijn bij artikel 24 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn;

Overwegende dat de voormelde besluiten de uitvoerende organen alle bevoegdheden van de overlegorganen hebben toegekend tot 3 mei 2020 en dat zij niet het voorwerp van een verlenging van termijn zullen uitmaken;

Overwegende dat het noodzakelijk is de vergaderingen van de raden in samenhang met de door de Nationale Veiligheidsraad vastgestelde exitstrategie te organiseren;

Overwegende dat de fysieke vergaderingen met social distancing de regel blijven, op voorwaarde dat ze kunnen worden georganiseerd met strikte inachtneming van de door de Nationale Veiligheidsraad aanbevolen normen voor social distancing;

Overwegende dat deze regel zowel van toepassing is op de leden van de vergadering als op het publiek dat de vergadering zou kunnen bijwonen;

Overwegende in dit verband dat, indien de plaats waar de vergaderingen gewoonlijk plaatsvinden, te krap bemeten blijkt, deze ingeruild kan worden voor een plaats waar social distancing mogelijk is;

Overwegende dat het mogelijk is dat de gemeenten en provincies bij fysieke vergaderingen deze social distancing niet kunnen verzekeren;

Overwegende dat als het onmogelijk is om een fysieke vergadering te organiseren, de mogelijkheid om virtuele vergaderingen te organiseren tijdelijk wordt aangeboden;

Overwegende dat een virtuele vergadering een vergadering is die wordt georganiseerd door middel van tele- of videoconferentietechnologie;

Overwegende dat het gebruik van virtuele vergaderingen geen belemmering mag vormen voor de beginselen van openbaarheid van debatten, democratische uitdrukking van stemmen of meningen of naleving van de regels met betrekking tot de privacy;

Dat dit besluit dus de minimale voorwaarden vaststelt die in acht moeten worden genomen bij de organisatie van virtuele vergaderingen;

Overwegende dat indien het gemeente- of provinciecollege om dwingende redenen niet in staat is om de raad fysiek of virtueel bijeen te roepen, deze laatste kan verzoeken om een verlenging van de aan de raad verleende bevoegdheidsdelegatie voor een periode van 30 dagen, onder voorbehoud van voorafgaande goedkeuring door de Regering;

Dat de toegestane afwijking op gewettigde wijze in de tijd aan voorwaarden verbonden zal zijn en dat er snel een oplossing moet worden gevonden om er een einde aan te maken;

Overwegende dat het noodzakelijk is de betrokken instellingen onverwijld in kennis te stellen van de maatregelen waarin dit besluit voorziet, zodat zij kunnen besluiten reeds bijeengeroepen raden uit te stellen en/of te voorzien in regelingen voor het houden van deze vergaderingen zonder dat de leden fysiek aanwezig zijn;

Dat er dan ook dient te worden bepaald dat dit besluit in werking treedt op de dag waarop het wordt aangenomen;

Overwegende dat dit besluit van toepassing is op zowel de gemeenteraden als de provincieraden en op elk ander intern of overlegorgaan dat tussenbeide komt voor of na de beslissingen van deze raden;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 3 van het decreet van 17 maart 2020 tot toekenning van bijzondere machten aan de Waalse Regering in het kader van de gezondheids crisis COVID-19, dit besluit "van bijzondere machten" niet moet worden onderworpen aan het advies van de afdeling Wetgeving van de Raad van State. Dit wordt gerechtvaardigd door het feit dat het decreet tot bevestiging van dit besluit zal worden voorgelegd aan de afdeling Wetgeving van de Raad van State;

Bovendien is het dringend noodzakelijk om dit besluit van bijzondere bevoegdheden aan te nemen, aangezien de voornoemde besluiten van bijzondere machten, die aan de uitvoerende organen alle bevoegdheden van de overlegorganen toekennen, op 3 mei 2020 buiten werking treden. Vanaf 4 mei 2020 kunnen en moeten alle overlegorganen dus weer hun bevoegdheden uitoefenen;

Zij moeten hun vergaderingen onverwijld kunnen organiseren. Met het oog op deze noodzaak en om te voldoen aan de regels van lockdown en social distancing die op federaal niveau zijn vastgesteld en met het oog op de concrete gevolgen van de crisis op de verplaatsingen en de fysieke aanwezigheid van hun leden, is het dan ook passend om dit besluit van bijzondere machten onverwijld aan te nemen.

Aangezien de vergaderingen van de overlegorganen vanaf 4 mei kunnen worden gehouden, zou het in ieder geval niet mogelijk zijn om in geval van dringende noodzakelijkheid binnen 5 dagen het advies van de afdeling Wetgeving van de Raad van State in te winnen.

Op de voordracht van de Minister van Plaatselijke Besturen en Stedenbeleid;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. § 1. Tot 30 september 2020 kunnen de vergaderingen van de gemeenteraad en de gemeenschappelijke vergaderingen met de in artikel L1122-11 van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie bedoelde raad voor maatschappelijk welzijn virtueel, per tele- of videoconferentie, bij beslissing van het college of op verzoek van één derde van de leden van de gemeenteraad worden gehouden.

Tot 30 september 2020 kunnen de vergaderingen van het gemeentecollege virtueel, per tele- of videoconferentie of per e-mailuitwisseling, bij beslissing van het college worden gehouden.

§ 2. De directeur-generaal zorgt, onder verantwoordelijkheid van het gemeentecollege, voor het goede verloop van de virtuele vergaderingen en staat ter beschikking van de leden van het gemeentecollege en de gemeenteraad om hen alle voor deze wijze van vergaderen vereiste toelichtingen te geven.

Hij zorgt er met name voor dat alle leden van het gemeentecollege en de gemeenteraad over de technische middelen beschikken om aan de vergaderingen deel te nemen. Indien dit niet het geval is, wordt de benodigde apparatuur aan hen ter beschikking gesteld in een lokaal van de administratie of thuis.

§ 3. Tijdens de virtuele vergaderingen stemmen de leden van het gemeentecollege en de gemeenteraad mondeling overeenkomstig de artikelen L1123-22 en L1122-27 van hetzelfde Wetboek, hetzij door rechtstreeks in het kader van de tele- of videoconferentie te spreken, hetzij door hun stem uit te brengen vanaf het elektronische adres bedoeld in artikel L1122-13 van hetzelfde Wetboek.

De in de artikelen L1123-22 en L1122-27, lid 4, van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie bedoelde geheime stemmingen worden langs elektronische weg naar de directeur-generaal gezonden vanaf het in artikel L1122-13 van hetzelfde Wetboek bedoelde elektronische adres.

Hij is verantwoordelijk voor de anonimisering van de stemmen, die hij in overeenstemming met het beroepsgeheim als bedoeld in artikel 458 van het Strafwetboek geheim houdt.

Het huishoudelijk reglement kan voorzien in andere stemprocedures bij geheime stemming.

Art. 2. De virtuele openbare vergaderingen van de gemeenteraad worden in real time uitgezonden op de website van de gemeente of volgens de daarin vermelde modaliteiten.

Art. 3. De effectieve uitoefening van het interpellatierecht als bedoeld in artikel 1122-14 van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie wordt gewaarborgd.

Indien nodig stelt de directeur-generaal technische middelen ter beschikking van de inwoner van de gemeente wiens interpellatie ontvankelijk is verklaard, zodat hij zich kan uitdrukken tijdens de vergadering van de gemeenteraad.

Art. 4. Tot 30 september 2020 kan de gemeenteraad de commissies en adviesraden, opgericht ter uitvoering van de artikelen L1122-34 en L1122-35 van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie, machtigen om op verzoek van hun voorzitter bijeen te komen volgens de in artikel 1, § 1, eerste lid, bedoelde modaliteiten.

Art. 5. Indien de gemeenteraad tussen 4 mei 2020 en 30 september 2020 niet geldig kan vergaderen, hetzij fysiek hetzij virtueel, kan het college, na naar behoren kennis te hebben genomen van deze onmogelijkheid en van de redenen daarvoor en na voorafgaande toestemming van de Regering, alle bevoegdheden die bij het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie aan de gemeenteraad worden toegekend, uitoefenen om de continuïteit van de openbare dienstverlening te garanderen, en voor zover het dringend karakter van zijn optreden en de dwingende noodzaak gerechtvaardigd zijn in het licht van de gezondheids crisis COVID-19.

Deze machtiging geldt voor een periode van 30 dagen en kan worden verlengd.

Art. 6. § 1. Tot 30 september 2020 kunnen de vergaderingen van de provincieraad virtueel, per tele- of videoconferentie, bij beslissing van het gemeentecollege of op verzoek van één derde van de leden van de provincieraad worden gehouden. De in artikel L2212-22 bedoelde oproepingen worden langs elektronische weg naar de provincieraadsleden gestuurd.

Tot 30 september 2020 kunnen de vergaderingen van het provinciecollege virtueel, per tele- of videoconferentie of per e-mailuitwisseling, bij beslissing van het provinciecollege worden gehouden.

§ 2. De directeur-generaal zorgt, onder verantwoordelijkheid van het provinciecollege, voor het goede verloop van de virtuele vergaderingen en staat ter beschikking van de provincieraadsleden en provinciaal gedeputeerden om hen alle voor deze wijze van vergaderen vereiste toelichtingen te geven.

Hij zorgt er met name voor dat alle provincieraadsleden en provinciaal gedeputeerden over de technische middelen beschikken om aan de vergaderingen deel te nemen. Indien dit niet het geval is, wordt de benodigde apparatuur aan hen ter beschikking gesteld in een lokaal van de administratie of thuis.

§ 3. Tijdens de virtuele vergaderingen stemmen de raadsleden mondeling overeenkomstig artikel L2212-9 van hetzelfde Wetboek, hetzij door rechtstreeks in het kader van de tele- of videoconferentie te spreken, hetzij door hun stem uit te brengen vanaf het elektronische adres bedoeld in artikel L2212-22 van hetzelfde Wetboek.

De geheime stemmingen worden langs elektronische weg naar de directeur-generaal gezonden vanaf het in artikel L2212-22 van hetzelfde Wetboek bedoelde elektronische adres.

Hij is verantwoordelijk voor de anonimisering van de stemmen, die hij in overeenstemming met het beroepsgeheim als bedoeld in artikel 458 van het Strafwetboek geheim houdt.

Het huishoudelijk reglement kan voorzien in andere stemprocedures bij geheime stemming.

Art. 7. De virtuele openbare vergaderingen van de provincieraad worden in real time uitgezonden op de website van de provincie of volgens de daarin vermelde modaliteiten.

Art. 8. De effectieve uitoefening van het recht op informatie als bedoeld in de artikelen L2212-28 en volgende van het Wetboek van de plaatselijke democratie en decentralisatie wordt gewaarborgd.

Indien nodig stelt de directeur-generaal technische middelen ter beschikking van de inwoner van de provincie wiens interpellatie ontvankelijk is verklaard, zodat hij zich kan uitdrukken tijdens de vergadering van de provincieraad.

Art. 9. Tot 30 september 2020 kan de provincieraad de commissies, adviesraden, participatieve raden opgericht ter uitvoering van de artikelen L2212-14, L2212-30 en L2212-31 van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie, machtigen om op verzoek van hun voorzitter bijeen te komen volgens de in artikel 6, § 1, eerste lid, bedoelde modaliteiten.

Art. 10. Indien de provincieraad tussen 4 mei en 30 september 2020 niet geldig kan vergaderen, hetzij fysiek hetzij virtueel, kan het provinciecollege, na naar behoren kennis te hebben genomen van deze onmogelijkheid en van de redenen daarvoor en na voorafgaande toestemming van de Regering, alle bevoegdheden die bij het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie aan de provincieraad worden toegekend, uitoefenen om de continuïteit van de openbare dienstverlening te garanderen, en voor zover het dringend karakter van zijn optreden en de dwingende noodzaak gerechtvaardigd zijn in het licht van de gezondheids crisis COVID-19.

Deze machtiging geldt voor een periode van 30 dagen en kan worden verlengd.

Art. 11. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.
Namen, 30 april 2020.

Voor de Waalse Regering :
De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Huisvesting, Plaatselijke Besturen en Stedenbeleid,
P.-Y. DERMAGNE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN BRUSSEL-HOOFDSTAD

[C – 2020/40969]

23 APRIL 2020. — Besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie houdende wijziging van het besluit van 4 juni 2009 tot vaststelling van de procedures voor de programmering en de erkenning van de voorzieningen voor opvang of huisvesting van bejaarde personen die tot de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie behoren

Het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie,

Gelet op de ordonnantie van 24 april 2008 betreffende de voorzieningen voor opvang of huisvesting van bejaarde personen, artikelen 7, § 1, tweede lid, 10, § 1, tweede lid, 12, eerste en zesde lid, 13, eerste lid, 14 en 18 ;

Gelet op het advies van de Beheerraad voor Gezondheid en Bijstand aan Personen van de bicommunautaire Dienst voor Gezondheid, Bijstand aan Personen en Gezinsbijslag, gegeven op 26 november 2019 ;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 2 december 2019;

Gelet op het akkoord van de leden van het Verenigd College bevoegd voor de Begroting, gegeven op 13 februari 2020;

Gelet op de gendertest van 1 april 2020;

Gelet op het advies nr 67.038/3 van de Raad van State, gegeven op 1 april 2020 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2° van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voorstel van de Leden van het Verenigd College bevoegd voor het beleid inzake Gezondheid;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het besluit van het Verenigd College van 4 juni 2009 tot vaststelling van de procedures voor de programmering en de erkenning van de voorzieningen voor opvang of huisvesting van bejaarde personen die tot de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie behoren, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In punt 2° worden de woorden "de hoofdstukken II, IV, V, VI, VII, VIII en IX" vervangen door de woorden "het hoofdstuk VIII";

2° Punt 4° wordt vervangen als volgt:

"4° Inspectiedienst: de Directie Controle van de Diensten van het Verenigd College";

3° Er wordt een punt 4bis° ingevoegd, dat luidt als volgt:

"4bis° Iriscare: de bicommunautaire Dienst voor Gezondheid, Bijstand aan Personen en Gezinsbijslag, bedoeld in artikel 2, § 1 van de ordonnantie van 23 maart 2017 houdende de oprichting van de bicommunautaire Dienst voor Gezondheid, Bijstand aan Personen en Gezinsbijslag;"

4° In punt 5° worden de woorden "van het Bestuur" vervangen door de woorden "van Iriscare of zijn afgevaardigde".

COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2020/40969]

23 AVRIL 2020. — Arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune modifiant l'arrêté du 4 juin 2009 fixant les procédures de programmation et d'agrément des établissements d'accueil ou d'hébergement pour personnes âgées relevant de la Commission communautaire commune

Le Collège réuni de la Commission communautaire commune,

Vu l'ordonnance du 24 avril 2008 relative aux établissements d'accueil ou d'hébergement pour personnes âgées, articles 7, § 1^{er}, alinéa 2, 10, § 1^{er}, alinéa 2, 12, alinéas 1^{er} et 6, 13, alinéa 1^{er}, 14 et 18 ;

Vu l'avis du Conseil de gestion de la santé et de l'aide aux personnes de l'Office bicommunautaire de la santé, de l'aide aux personnes et des prestations familiales du 26 novembre 2019 ;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 2 décembre 2019 ;

Vu l'accord des membres du Collège réuni en charge du Budget, donné le 13 février 2020 ;

Vu le test de genre du 1^{er} avril 2020 ;

Vu l'avis n° 67.038/3 du Conseil d'Etat, donné le 1^{er} avril 2020, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Sur la proposition des Membres du Collège réuni, compétents pour la politique de la Santé ;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. À l'article 1^{er} de l'arrêté du Collège réuni du 4 juin 2009 fixant les procédures de programmation et d'agrément des établissements d'accueil ou d'hébergement pour personnes âgées relevant de la Commission communautaire commune, les modifications suivantes sont apportées :

1° Au point 2°, les mots "les chapitres II, IV, V, VI, VII, VIII et IX" sont remplacés par les mots "le chapitre VIII" ;

2° Le point 4° est remplacé par ce qui suit :

"4° Services de contrôle et d'inspection" : les membres du personnel des Services du Collège réuni chargés des missions de contrôle et d'inspection ;

3° Il est inséré un point 4bis° rédigé comme suit :

"4bis° Iriscare : l'Office bicommunautaire de la santé, de l'aide aux personnes et des prestations familiales, visé à l'article 2, § 1 de l'ordonnance du 23 mars 2017 portant création de l'Office bicommunautaire de la santé, de l'aide aux personnes et des prestations familiales ;"

4° Au point 5°, les mots "de l'Administration" sont remplacés par les mots "d'Iriscare ou son délégué".